

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1999

Vyhlásené: 18.05.1999      Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**102**

## **OZNÁMENIE**

### **Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 11. mája 1994 bol v Štrasburgu otvorený na podpis Protokol č. 11 k Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd meniaci kontrolný systém založený dohovorom.

Za Slovenskú republiku bol dohovor podpísaný 11. mája 1994 v Štrasburgu. Národná rada Slovenskej republiky s protokolom vyslovila súhlas svojím uznesením č. 510 z 30. júna 1994 a prezident Slovenskej republiky ho ratifikoval 31. augusta 1994. Ratifikačná listina bola zaregistrovaná u generálneho tajomníka Rady Európy 28. septembra 1994.

Protokol nadobudol platnosť 1. novembra 1998 v súlade s článkom 4.

Protokol č. 11

k Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd meniaci kontrolný systém založený dohovorom

Členské štáty Rady Európy, signatári tohto protokolu k Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd podpísaného v Ríme 4. novembra 1950 (ďalej len „dohovor“),

vzhľadom na naliehavú potrebu reštrukturalizovať kontrolný mechanizmus založený dohovorom s cieľom podporiť a zdokonaľiť efektívnosť ochrany ľudských práv a základných slobôd, najmä vzhľadom na zvyšujúci sa počet sťažností a vzrastajúci počet členov Rady Európy,

vzhľadom na to, že je preto žiaduce zmeniť určité ustanovenia dohovoru predovšetkým s ohľadom na nahradenie existujúcej Európskej komisie a Európskeho súdu pre ľudské práva novým stálym súdom,

berúc ohľad na rezolúciu č. 1 schválenú na Európskej ministerskej konferencii o ľudských právach konanej vo Viedni 19. a 20. marca 1985,

berúc ohľad na odporúčanie č. 1194 (1992) schválené Parlamentným zhromaždením Rady Európy 6. októbra 1992,

berúc ohľad na rozhodnutie o reforme kontrolného mechanizmu dohovoru prijaté hlavami štátov a vlád členských štátov Rady Európy vo Viedenskej deklarácii z 9. októbra 1993,

dohodli sa takto:

### **Článok 1**

Súčasný text hláv II až IV dohovoru (články 19 až 56) a Protokol č. 2, ktorý priznáva Európskemu súdu pre ľudské práva právomoc vydávať posudky, sa nahrádzajú hlavou II dohovoru (články 19 až 51), ktorá znie:

## **„HLAVA II EURÓPSKY SÚD PRE ĽUDSKÉ PRÁVA**

### **Článok 19 Zriadenie súdu**

Na zabezpečenie plnenia záväzkov prijatých Vysokými zmluvnými stranami v tomto dohovore a v jeho protokoloch sa zriaďuje Európsky súd pre ľudské práva (ďalej len „súd“). Súd vykonáva svoju funkciu permanentne.

### **Článok 20 Počet sudcov**

Súd tvoria sudcovia, ktorých počet sa rovná počtu Vysokých zmluvných strán.

### **Článok 21 Predpoklady na výkon funkcie**

1. Sudcovia musia mať vysoký morálny charakter a musia spĺňať podmienky na výkon vysokých súdnych funkcií alebo byť uznávanými právnikmi.
2. Sudcovia zasadať v súde ako súkromné osoby.
3. Sudcovia nemôžu počas svojho funkčného obdobia vykonávať činnosť nezlučiteľnú s ich nezávislosťou, nestrannosťou alebo s požiadavkami súvisiacimi so stálym výkonom ich funkcie; o všetkých otázkach týkajúcich sa použitia tohto odseku rozhodne súd.

### **Článok 22 Voľba sudcov**

1. Sudcov volí Parlamentné zhromaždenie Rady Európy za každú Vysokú zmluvnú stranu väčšinou odovzdaných hlasov zo zoznamu troch kandidátov navrhnutých Vysokou zmluvnou stranou.
2. Rovnaký postup sa použije pri dopĺňaní súdu v prípade prístupu nových Vysokých zmluvných strán a pri obsadzovaní uprázdnených miest.

### **Článok 23 Funkčné obdobie**

1. Sudcovia sú volení na obdobie šiestich rokov. Môžu byť zvolení opätovne. Funkčné obdobie polovice sudcov zvolených pri prvých voľbách sa však skončí po uplynutí troch rokov.
2. Sudcov, ktorých funkčné obdobie sa skončí po uplynutí prvých troch rokov, určí žrebovaním generálny tajomník Rady Európy ihneď po ich zvolení.
3. Aby sa v rámci možností zabezpečilo obnovenie mandátu polovice sudcov každé tri roky, Parlamentné zhromaždenie Rady Európy môže, skôr ako prikročí k ďalšej voľbe, rozhodnúť, že

funkčné obdobie jedného alebo viacerých sudcov, ktorí majú byť zvolení, nemusí trvať šesť rokov, nemôže však presiahnuť deväť rokov a nemôže trvať ani kratšie ako tri roky.

4. Ak ide o funkčné obdobie viacerých sudcov a ak Parlamentné zhromaždenie Rady Európy postupuje podľa predchádzajúceho odseku, dĺžka funkčného obdobia sudcov sa určí zrebovaním, ktoré vykoná generálny tajomník Rady Európy ihneď po uskutočnení volieb.
5. Sudca zvolený namiesto iného sudcu, ktorého funkčné obdobie sa neskončilo, vykonáva funkciu po zvyšok funkčného obdobia svojho predchodcu.
6. Funkčné obdobie sudcov sa skončí dovŕšením veku 70 rokov.
7. Sudcovia vykonávajú svoju funkciu až do ich nahradenia. Aj po ich nahradení však pokračujú v prejednávaní tých prípadov, ktoré už začali posudzovať.

#### **Článok 24**

##### **Odvolanie**

Sudcu možno odvolať z jeho funkcie, len ak ostatní sudcovia dvojtretinovou väčšinou rozhodnú, že prestal spĺňať podmienky kladené na jej výkon.

#### **Článok 25**

##### **Kancelária súdu a právni poradcovia**

Súd má k dispozícii kanceláriu, ktorej úlohy a organizácia sú stanovené v rokovacom poriadku súdu. Súdu pomáhajú právni poradcovia.

#### **Článok 26**

##### **Plénum súdu**

Plénum súdu

- a) volí na trojročné obdobie svojho predsedu a jedného alebo dvoch podpredsedov, ktorí môžu byť zvolení opätovne,
- b) vytvára komory na stanovené obdobie,
- c) volí predsedov komôr súdu s možnosťou ich opätovného zvolenia,
- d) schvaľuje rokovací poriadok súdu,
- e) volí tajomníka súdu a jedného alebo viacerých jeho zástupcov.

#### **Článok 27**

##### **Výbory, komory a veľká komora**

1. Predložené prípady súd prejednáva vo výboroch troch sudcov, v komorách siedmich sudcov a vo veľkej komore zloženej zo sedemnástich sudcov. Komory súdu vytvoria výbory na stanovené obdobie.
2. Sudca zvolený za štát, ktorý je stranou v spore, automaticky je členom komory a veľkej komory. V prípade, že ten nezasadá alebo nemôže zasadať, dotknutý štát určí inú osobu, ktorá bude zasadať ako sudca.
3. Členmi veľkej komory je aj predseda súdu, jeho podpredsedovia, predsedovia komôr a ďalší sudcovia vybraní v súlade s rokovacím poriadkom súdu. Keď bol spor predložený veľkej komore podľa článku 43, nemôže v nej zasadať sudca z komory, ktorá vyniesla v danej veci rozsudok, s výnimkou predsedu komory a sudcu, ktorý zasadal za dotknutý štát.

**Článok 28****Vyhlásenie sťažností za neprijateľné výbormi**

Výbor môže jednomyselne vyhlásiť za neprijateľnú alebo vyčiarknuť zo zoznamu prípadov individuálnu sťažnosť podanú v súlade s článkom 34, ak sa také rozhodnutie môže prijať bez ďalšieho skúmania. Rozhodnutie je konečné.

**Článok 29****Rozhodnutia komôr o prijateľnosti a vo veci samej**

1. Ak nebolo prijaté rozhodnutie podľa článku 28, o prijateľnosti a merite individuálnych sťažností podaných v súlade s článkom 34 rozhodne komora.
2. Komora rozhoduje o prijateľnosti a merite sťažností podaných štátmi v súlade s článkom 33.
3. Ak vo výnimočných prípadoch súd nerozhodne inak, rozhodnutie o prijateľnosti sa prijme samostatne.

**Článok 30****Postúpenie právomoci veľkej komore**

Ak prípad prejednávaný komorou vyvoláva závažnú otázku týkajúcu sa výkladu dohovoru alebo jeho protokolov alebo ak by rozhodnutie komory o danej otázke mohlo byť v rozpore so skôr vyneseným rozsudkom súdu, komora môže, skôr ako vynesie rozsudok, postúpiť právomoc veľkej komore za predpokladu, že ani jedna zo zúčastnených strán proti tomu nevznesie námietku.

**Článok 31****Právomoc veľkej komory**

Veľká komora

- a) rozhoduje o sťažnostiach podaných podľa článku 33 alebo článku 34, keď jej tie postúpila komora v súlade s článkom 30 alebo keď jej bola vec predložená v súlade s článkom 43,
- b) posudzuje žiadosti o vydanie posudkov predložené podľa článku 47.

**Článok 32****Právomoc súdu**

1. Právomoc súdu zahŕňa všetky otázky týkajúce sa výkladu a aplikácie dohovoru a jeho protokolov, ktoré sú mu predložené v súlade s ustanoveniami článkov 33, 34 a 47.
2. O sporných otázkach týkajúcich sa jeho právomoci rozhoduje súd.

**Článok 33****Medzištátne spory**

Každá Vysoká zmluvná strana môže predložiť súdu na preskúmanie každé porušenie ustanovení dohovoru a jeho protokolov, za ktoré podľa jej názoru nesie zodpovednosť iná Vysoká zmluvná strana.

**Článok 34****Individuálne sťažnosti**

Súd môže prijímať sťažnosti od ktoréhokoľvek jednotlivca, mimovládnej organizácie alebo od skupiny osôb, ktoré sa považujú za poškodené v dôsledku porušenia práv priznaných dohovorom alebo jeho protokolmi jednou z Vysokých zmluvných strán. Vysoké zmluvné strany sa zaväzujú, že nebudú žiadnym spôsobom brániť účinnému výkonu tohto práva.

### Článok 35

#### Podmienky prijateľnosti

1. Súd môže prejednávať vec až po vyčerpaní všetkých vnútroštátnych prostriedkov nápravy, podľa všeobecne uznávaných pravidiel medzinárodného práva a v lehote šiestich mesiacov odo dňa, keď bolo prijaté konečné rozhodnutie.
2. Súd nebude posudzovať individuálnu sťažnosť predloženú podľa článku 34, ktorá je
  - a) anonymná alebo
  - b) v podstate rovnaká ako sťažnosť posudzovaná súdom už predtým, alebo ktorá je už predmetom iného medzinárodného vyšetrovacieho alebo zmierovacieho konania a neobsahuje žiadne nové relevantné skutočnosti.
3. Súd vyhlási za neprijateľnú každú individuálnu sťažnosť predloženú podľa článku 34, ktorú pokladá za nezlučiteľnú s ustanoveniami tohto dohovoru alebo jeho protokolov, zjavne nepodloženú alebo za zneužívajúcu právo podať sťažnosť.
4. Súd odmietne každú sťažnosť, ktorú považuje za neprijateľnú podľa tohto článku. Môže tak rozhodnúť v ktoromkoľvek štádiu konania.

### Článok 36

#### Účasť tretej strany

1. Vysoká zmluvná strana, ktorej občanom je sťažovateľ, má právo predložiť písomné vyjadrenie a zúčastniť sa na pojednávaní vo všetkých prípadoch prejednávaných komorou alebo veľkou komorou.
2. Predseda súdu môže v záujme riadneho výkonu spravodlivosti vyzvať ktorúkoľvek Vysokú zmluvnú stranu, ktorá nie je stranou v konaní, alebo ktorúkoľvek zainteresovanú osobu, inú ako sťažovateľ, aby predložili písomné vyjadrenie alebo sa zúčastnili na pojednávaniach.

### Článok 37

#### Vyčiarknutie sťažností

1. Súd môže v ktoromkoľvek štádiu konania rozhodnúť o vyčiarknutí sťažnosti zo zoznamu prípadov, ak okolnosti vedú k záveru, že
  - a) sťažovateľ už nemieni trvať na svojej sťažnosti, alebo
  - b) vec už bola vyriešená, alebo
  - c) pre akýkoľvek iný dôvod zistený súdom nie je potrebné pokračovať v posudzovaní sťažnosti. Súd však pokračuje v posudzovaní sťažnosti, ak to vyžaduje dodržiavanie ľudských práv zaručených dohovorom a jeho protokolmi.
2. Súd môže rozhodnúť o opätovnom zaradení sťažnosti do zoznamu prípadov, ak sa domnieva, že okolnosti odôvodňujú taký krok.

### Článok 38

#### Prejednanie sťažnosti a konanie o zmieri

1. Ak súd vyhlási sťažnosť za prijateľnú,
  - a) pokračuje v prejednávaní veci spolu so zástupcami strán a v prípade potreby pristúpi k vyšetrovaniu, pre ktorého efektívne vykonanie mu zainteresované štáty poskytnú potrebnú súčinnosť,
  - b) dá sa k dispozícii zúčastneným stranám s cieľom dosiahnuť urovnanie sporu zmierom založeným na rešpektovaní ľudských práv zaručených dohovorom a jeho protokolmi.

2. Konanie vedené podľa odseku 1 písm. b) je dôverné.

### **Článok 39**

#### **Dosiahnutie zmieru**

V prípade dosiahnutia zmieru súd vyčiarkne sťažnosť zo zoznamu prípadov rozhodnutím, ktoré obsahuje stručné zhrnutie skutkového stavu a dosiahnutého riešenia.

### **Článok 40**

#### **Verejné pojednávanie a prístup k dokumentom**

1. Pojednávania sú verejné, ak súd vo výnimočných prípadoch nerozhodne inak.
2. Spisy uložené u tajomníka súdu sú prístupné verejnosti, ak predseda súdu nerozhodne inak.

### **Článok 41**

#### **Spravodlivé zadosťučinenie**

Ak súd dospeje k záveru, že bol porušený dohovor alebo jeho protokoly, a ak vnútroštátne právo dotknutej Vysokej zmluvnej strany umožňuje len čiastočnú nápravu, súd prizná v prípade potreby poškodenej strane spravodlivé zadosťučinenie.

### **Článok 42**

#### **Rozsudky vynesené komorami**

Rozsudky vynesené komorami sa stanú konečnými v súlade s ustanoveniami článku 44 ods. 2.

### **Článok 43**

#### **Predloženie veci veľkej komore**

1. V lehote troch mesiacov odo dňa vynesenia rozsudku komorou môže vo výnimočných prípadoch každá zo zúčastnených strán požiadať o predloženie veci veľkej komore.
2. Porota piatich sudcov veľkej komory prijme takú žiadosť, ak prípad vyvoláva závažné otázky týkajúce sa výkladu alebo aplikácie dohovoru alebo jeho protokolov alebo závažnú otázku všeobecného významu.
3. Ak porota žiadosť prijme, veľká komora rozhodne vo veci rozsudkom.

### **Článok 44**

#### **Právoplatnosť rozsudkov**

1. Rozsudok veľkej komory je konečný.
2. Rozsudok komory je konečný
  - a) vtedy, ak strany vyhlásia, že nepožiadajú o predloženie veci veľkej komore, alebo
  - b) po uplynutí trojmesačnej lehoty odo dňa vynesenia rozsudku, ak strany nepožiadali o predloženie veci veľkej komore, alebo
  - c) vtedy, ak porota sudcov veľkej komory odmietne žiadosť o predloženie veci veľkej komore podanú v súlade s článkom 43.
3. Právoplatný rozsudok sa zverejní.

### **Článok 45**

#### **Odôvodnenie rozsudkov a rozhodnutí**

1. Rozsudky, ako aj rozhodnutia, ktorými sa sťažnosti vyhlasujú za prijateľné alebo za neprijateľné, musia obsahovať odôvodnenie.

2. Ak rozsudok alebo jeho časť nevyjadruje jednomyselný názor sudcov, každý sudca má právo pripojiť k nemu osobitné stanovisko.

#### **Článok 46**

##### **Závaznosť a vykonávanie rozsudkov**

1. Vysoké zmluvné strany sa zaväzujú, že sa budú riadiť právoplatným rozsudkom súdu vo všetkých sporoch, ktorých sú stranami.
2. Právoplatný rozsudok súdu sa doručí Výboru ministrov, ktorý dohliada na jeho výkon.

#### **Článok 47**

##### **Posudky**

1. Súd môže na žiadosť Výboru ministrov vydávať posudky o právnych otázkach týkajúcich sa výkladu dohovoru a jeho protokolov.
2. Takéto posudky sa nemôžu týkať otázok súvisiacich s obsahom alebo s rozsahom práv alebo slobôd stanovených v hlave I dohovoru a v jeho protokoloch alebo iných otázok, ktorými by sa súd alebo Výbor ministrov mohol zaoberať v rámci konania začatého na základe ustanovení dohovoru.
3. Rozhodnutie požiadať súd o posudok prijíma Výbor ministrov väčšinou hlasov zástupcov oprávnených v ňom zasadať.

#### **Článok 48**

##### **Poradná právomoc súdu**

Súd rozhodne, či žiadosť o posudok podaná Výborom ministrov spadá do jeho právomoci vymedzenej v článku 47.

#### **Článok 49**

##### **Odôvodnenie posudkov**

1. Posudok súdu musí obsahovať odôvodnenie.
2. Ak posudok nevyjadruje úplne alebo čiastočne jednomyselný názor sudcov, každý sudca má právo pripojiť k nemu osobitné stanovisko.
3. Posudky súdu sa doručia Výboru ministrov.

#### **Článok 50**

##### **Náklady na činnosť súdu**

Náklady spojené s činnosťou súdu hradí Rada Európy.

#### **Článok 51**

##### **Výsady a imunity sudcov**

Sudcovia požívajú počas výkonu svojej funkcie výsady a imunity ustanovené v článku 40 Štatútu Rady Európy a v dohodách uzatvorených na jeho základe.“

#### **Článok 2**

1. Doterajšia hlava V dohovoru sa označuje ako hlava III dohovoru; doterajší článok 57 dohovoru sa označuje ako článok 52 dohovoru, doterajšie články 58 a 59 dohovoru sa vypúšťajú a doterajšie články 60 až 66 dohovoru sa označujú ako články 53 až 59 dohovoru.
2. Nad hlavu I dohovoru sa vkladá nadpis, ktorý znie: „Práva a slobody“ a nad novooznačenú hlavu III dohovoru sa vkladá nadpis, ktorý znie: „Rôzne ustanovenia“. Nadpisy článkov 1 až 18 a novooznačených článkov 52 až 59 dohovoru sú uvedené v dodatku tohto protokolu.

3. V novooznačenom článku 56 ods. 1 sa za slovo „vzťahovať“ vkladajú slová „na základe ustanovenia odseku 4 tohto článku“; v odseku 4 sa slová „Komisie na to, aby prijímala sťažnosti“ nahrádzajú slovami „Súdu na to, aby prijímal sťažnosti“ a slová „podľa článku 25 tohto Dohovoru“ slovami „podľa článku 34 Dohovoru“. V novooznačenom článku 58 ods. 4 sa slová „článku 63“ nahrádzajú slovami „článku 56“.
4. Dodatokový protokol k dohovoru sa mení a dopĺňa takto:
  - a) nadpisy jednotlivých článkov sú uvedené v dodatku tohto protokolu,
  - b) v článku 4 v poslednej vete sa slová „článku 63“ nahrádzajú slovami „článku 56“.
5. Protokol č. 4 sa mení a dopĺňa takto:
  - a) nadpisy jednotlivých článkov sú uvedené v dodatku tohto protokolu,
  - b) v článku 5 ods. 3 sa slová „článku 63“ nahrádzajú slovami „článku 56“; v článku 5 sa dopĺňa nový odsek 5, ktorý znie:

„5. Ktorýkoľvek štát, ktorý urobil vyhlásenie podľa odsekov 1 alebo 2 tohto článku, môže kedykoľvek neskôr vyhlásiť v mene jedného územia alebo viacerých území, ktorých sa vyhlásenie týka, že uznáva právomoc súdu prijímať sťažnosti od jednotlivcov, mimovládnych organizácií alebo od skupín osôb podané v súlade s článkom 34 dohovoru a týkajúce sa všetkých alebo niektorých z článkov 1 až 4 tohto protokolu.“,
  - c) v článku 6 sa vypúšťa odsek 2.
6. Protokol č. 6 sa mení a dopĺňa takto:
  - a) nadpisy jednotlivých článkov sú uvedené v dodatku tohto protokolu,
  - b) v článku 4 sa slová „podľa článku 64“ nahrádzajú slovami „podľa článku 57“.
7. Protokol č. 7 sa dopĺňa takto:
  - a) nadpisy jednotlivých článkov sú uvedené v dodatku tohto protokolu,
  - b) v článku 6 ods. 4 sa slová „článku 63“ nahrádzajú slovami „článku 56“, v článku 6 sa dopĺňa nový odsek 6, ktorý znie:

„6. Ktorýkoľvek štát, ktorý urobil vyhlásenie podľa odsekov 1 alebo 2 tohto článku, môže kedykoľvek neskôr vyhlásiť v mene jedného územia alebo viacerých území, ktorých sa vyhlásenie týka, že uznáva právomoc súdu prijímať sťažnosti od jednotlivcov, mimovládnych organizácií alebo od skupín osôb podané v súlade s článkom 34 dohovoru a týkajúce sa všetkých alebo niektorých z článkov 1 až 5 tohto protokolu.“,
  - c) v článku 7 sa vypúšťa odsek 2.
8. Zrušuje sa protokol č. 9.

### Článok 3

1. Tento protokol je otvorený na podpis členským štátom Rady Európy, signatárom dohovoru, ktoré môžu vyjadriť svoj súhlas byť viazané protokolom
  - a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia alebo
  - b) podpisom s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia, po ktorom nasleduje ratifikácia, prijatie alebo schválenie.
2. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo o schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.

### Článok 4

Tento protokol nadobudne platnosť prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí jedného roku odo dňa, keď všetky zmluvné strany dohovoru vyjadria svoj súhlas byť viazané protokolom v súlade s ustanoveniami článku 3. Voľba nových sudcov sa môže uskutočniť a všetky ďalšie opatrenia potrebné na zriadenie nového súdu sa môžu vykonať v súlade s ustanoveniami tohto protokolu odo dňa, keď všetky zmluvné strany dohovoru vyjadria svoj súhlas byť viazané protokolom.



### Článok 5

1. Funkčné obdobie sudcov, členov komisie, tajomníka súdu a zástupcu tajomníka súdu sa skončí dňom nadobudnutia platnosti tohto protokolu; tým nie sú dotknuté ustanovenia odsekov 3 a 4 tohto článku.
2. Sťažnosti prejednávané pred komisiou, ktoré neboli vyhlásené za prijateľné do dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu, prejedná súd v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.
3. Sťažnosťami, ktoré boli vyhlásené za prijateľné do dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu, sa počas obdobia jedného roku, počnúc týmto dňom, naďalej zaoberajú členovia komisie. Všetky sťažnosti, ktorých prejednanie sa neskončilo v priebehu tohto obdobia, sa odovzdajú súdu, ktorý ich prejedná ako prijateľné v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.
4. V prípade sťažnosti, ku ktorej komisia po nadobudnutí platnosti tohto protokolu prijala správu podľa predchádzajúceho článku 31 dohovoru, správa sa doručí stranám, ktoré nie sú oprávnené ju zverejniť. Podľa ustanovení platných pred nadobudnutím platnosti tohto protokolu možno prípad postúpiť súdu. To, či o prípade rozhodne komora alebo veľká komora, určí porota veľkej komory. Ak o prípade rozhodne komora, jej rozhodnutie je konečné. Prípady, ktoré neboli postúpené súdu, sa zaoberá Výbor ministrov konajúci na základe ustanovenia predchádzajúceho článku 32 dohovoru.
5. Prípady prejednávané pred súdom, ktoré neboli rozhodnuté do dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu, sa postúpia veľkej komore súdu, ktorá ich prejedná v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.
6. Prípady prejednávané pred Výborom ministrov, ktoré neboli rozhodnuté podľa predchádzajúceho článku 32 dohovoru do dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu, dokončí Výbor ministrov konajúci na základe tohto článku.

### Článok 6

Ak Vysoká zmluvná strana uskutočnila vyhlásenie podľa predchádzajúcich článkov 25 alebo 46 dohovoru, ktorými uznala právomoc komisie alebo súdu vo veciach vzniknutých po skutočnostiach alebo založených na skutočnostiach, ktoré sa vyskytnú po uskutočnení takého vyhlásenia, vzťahuje sa toto obmedzenie aj na právomoci súdu podľa tohto protokolu.

### Článok 7

Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy

- a) každý podpis,
- b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo o schválení,
- c) dátum nadobudnutia platnosti tohto protokolu alebo niektorých jeho ustanovení v súlade s článkom 4,
- d) každý iný úkon, oznámenie alebo vyhlásenie týkajúce sa tohto protokolu.

Na dôkaz toho podpísaní, ktorí na to boli riadne splnomocnení, podpísali tento protokol.

Dané v Štrasburgu 11. mája 1994 v angličtine a vo francúzštine, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť, v jednom vyhotovení, ktoré sa uloží v archívoch Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy zašle overenú kópiu každému členskému štátu Rady Európy.

Dodatok

Nadpisy jednotlivých článkov, ktoré sa vložia do textu Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd a jeho protokolov.)

Dohovor

Článok 1 – Závazok dodržiavať ľudské práva

Článok 2 – Právo na život

Článok 3 – Zákaz mučenia

- Článok 4 – Zákaz otroctva a nútenej práce
- Článok 5 – Právo na slobodu a bezpečnosť
- Článok 6 – Právo na spravodlivé súdne konanie
- Článok 7 – Uloženie trestu výlučne na základe zákona
- Článok 8 – Právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života
- Článok 9 – Sloboda myslenia, svedomia a náboženstva
- Článok 10 – Sloboda prejavu
- Článok 11 – Sloboda zhromažďovania a združovania
- Článok 12 – Právo uzavrieť manželstvo
- Článok 13 – Právo na účinný prostriedok nápravy
- Článok 14 – Zákaz diskriminácie
- Článok 15 – Odstúpenie vo výnimočných situáciách
- Článok 16 – Obmedzenia politickej činnosti cudzincov
- Článok 17 – Zákaz zneužitia práv
- Článok 18 – Hranice použitia obmedzení výkonu práv
- Článok 52 – Žiadosti generálneho tajomníka a podanie vysvetlenia
- Článok 53 – Ochrana uznaných ľudských práv
- Článok 54 – Právomoc Výboru ministrov
- Článok 55 – Vylúčenie iných spôsobov riešenia sporu
- Článok 56 – Územná pôsobnosť
- Článok 57 – Výhrady
- Článok 58 – Výpoveď
- Článok 59 – Podpis a ratifikácia  
Protokol
- Článok 1 – Ochrana majetku
- Článok 2 – Právo na vzdelanie
- Článok 3 – Právo na slobodné voľby
- Článok 4 – Územná pôsobnosť
- Článok 5 – Vzťah k dohovoru
- Článok 6 – Podpis a ratifikácia  
Protokol č. 4

Článok 1 – Zákaz uväznenia pre dlh

Článok 2 – Sloboda pohybu

Článok 3 – Zákaz vyhostenia občanov

Článok 4 – Zákaz hromadného vyhostenia cudzincov

Článok 5 – Územná pôsobnosť

Článok 6 – Vzťah k dohovoru

Článok 7 – Podpis a ratifikácia  
Protokol č. 6

Článok 1 – Zrušenie trestu smrti

Článok 2 – Trest smrti v čase vojny

Článok 3 – Zákaz odstúpenia

Článok 4 – Zákaz výhrad

Článok 5 – Územná pôsobnosť

Článok 6 – Vzťah k dohovoru

Článok 7 – Podpis a ratifikácia

Článok 8 – Nadobudnutie platnosti

Článok 9 – Funkcie depozitára  
Protokol č. 7

Článok 1 – Procesné záruky v prípade vyhostenia cudzincov

Článok 2 – Právo na odvolanie v trestných veciach

Článok 3 – Odškodnenie v prípade justičného omylu

Článok 4 – Právo nebyť opakovane súdený alebo trestaný

Článok 5 – Rovnosť medzi manželmi

Článok 6 – Územná pôsobnosť

Článok 7 – Vzťah k dohovoru

Článok 8 – Podpis a ratifikácia

Článok 9 – Nadobudnutie platnosti

Článok 10 – Funkcie deponitára



**Príloha  
k č. 102/1999 Z. z.****Protocol No. 11 to the  
Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms  
restructuring the control machinery  
established thereby**

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as „the Convention”),

Considering the urgent need to restructure the control machinery established by the Convention in order to maintain and improve the efficiency of its protection of human rights and fundamental freedoms, mainly in view of the increase in the number of applications and the growing membership of the Council of Europe;

Considering that it is therefore desirable to amend certain provisions of the Convention with a view, in particular, to replacing the existing European Commission and Court of Human Rights with a new permanent Court;

Having regard to Resolution No. 1 adopted at the European Ministerial Conference on Human Rights, held in Vienna on 19 and 20 March 1985;

Having regard to Recommendation 1194 (1992), adopted by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 6 October 1992;

Having regard to the decision taken on reform of the Convention control machinery by the Heads of State and Government of the Council of Europe member States in Vienna Declaration on 9 October 1993,

Have agreed as follows:

**Article 1**

The existing text of Section II to IV of the Convention (Articles 19 to 56) and Protocol No. 2 conferring upon the European Court of Human Rights competence to give advisory opinions shall be replaced by the following Section II of the Convention (Articles 19 to 51):

**„SECTION II****EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS****Article 19****Establishment of the Court**

To ensure the observance of the engagements undertaken by the High Contracting Parties in the Convention and the Protocols thereto, there shall be set up a European Court of Human Rights, hereinafter referred to as „the Court”. It shall function on a permanent basis.

**Article 20****Number of judges**

The Court shall consist of a number of judges equal to that of the High Contracting Parties.

**Article 21****Criteria for office**

1. The judges shall be of high moral character and must either possess the qualifications required for appointment to high judicial office or be jurisconsults of recognised competence.

2. The judges shall sit on the Court in their individual capacity.

3. During their term of office the judges shall not engage in any activity which is incompatible with their independence, impartiality or with the demands of a full-time office; all questions arising from the application of this paragraph shall be decided by the Court.

**Article 22****Election of judges**

1. The judges shall be elected by the Parliamentary Assembly with respect to each High Contracting Party by a majority of votes cast from a list of three candidates nominated by the High Contracting Party.

2. The same procedure shall be followed to complete the Court in the event of the accession of new High Contracting Parties and in filling casual vacancies.

**Article 23****Terms of office**

1. The judges shall be elected for a period of six years. They may be re-elected. However, the terms of office of one-half of the judges elected at the first election shall expire at the end of three years.

2. The judges whose terms of office are to expire at the end of the initial period of three years shall be chosen by lot by the Secretary General of the Council of Europe immediately after their election.

3. In order to ensure that, as far as possible, the terms of office of one-half of the judges are renewed every three years, the Parliamentary Assembly may decide, before proceeding to any subsequent election, that the term or terms of office of one or more judges to be elected shall be for a period other than six years but not more than nine and not less than three years.

4. In cases where more than one term of office is involved and where the Parliamentary Assembly applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by a drawing of lots by the Secretary General of the Council of Europe immediately after the election.

5. A judge elected to replace a judge whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of his predecessor's term.

6. The terms of office of judges shall expire when they reach the age of 70.

7. The judges shall hold office until replaced. They shall, however, continue to deal with such cases as they already have under consideration.

#### Article 24

##### Dismissal

No judge may be dismissed from his office unless the other judges decide by a majority of two-thirds that he has ceased to fulfil the required conditions.

#### Article 25

##### Registry and legal secretaries

The Court shall have a registry, the functions and organisation of which shall be laid down in the rules of the Court. The Court shall be assisted by legal secretaries.

#### Article 26

##### Plenary Court

The plenary Court shall

- a) elect its President and one or two Vice-Presidents for a period of three years; they may be re-elected;
- b) set up Chambers, constituted for a fixed period of time;
- c) elect the Presidents of the Chambers of the Court; they may be re-elected;
- d) adopt the rules of the Court, and
- e) elect the Registrar and one or more Deputy Registrars.

#### Article 27

##### Committees, Chambers and Grand Chamber

1. To consider cases brought before it, the Court shall sit in committees of three judges, in Chambers of seven judges and in a Grand Chamber of seventeen judges. The Court's Chambers shall set up committees for a fixed period of time.

2. There shall sit as an ex officio member of the Chamber and the Grand Chamber the judge elected in respect of the State Party concerned or, if there is none or if he is unable to sit, a person of its choice who shall sit in the capacity of judge.

3. The Grand Chamber shall also include the President of the Court, the Vice-Presidents, the Presidents of the Chambers and other judges chosen in accordance

with the rules of the Court. When a case is referred to the Grand Chamber under Article 43, no judge from the Chamber which rendered the judgment shall sit in the Grand Chamber, with the exception of the President of the Chamber and the judge who sat in respect of the State Party concerned.

#### Article 28

##### Declarations of inadmissibility by committees

A committee may, by a unanimous vote, declare inadmissible or strike out of its list of cases an application submitted under Article 34 where such a decision can be taken without further examination. The decision shall be final.

#### Article 29

##### Decisions by Chambers on admissibility and merits

1. If no decision is taken under Article 28, a Chamber shall decide on the admissibility and merits of individual applications submitted under Article 34.

2. A Chamber shall decide on the admissibility and merits of inter-State applications submitted under Article 33.

3. The decision on admissibility shall be taken separately unless the Court, in exceptional cases, decides otherwise.

#### Article 30

##### Relinquishment of jurisdiction to the Grand Chamber

Where a case pending before a Chamber raises a serious question affecting the interpretation of the Convention or the protocols thereto, or where the resolution of a question before the Chamber might have a result inconsistent with a judgment previously delivered by the Court, the Chamber may, at any time before it has rendered its judgment, relinquish jurisdiction in favour of the Grand Chamber, unless one of the parties to the case objects.

#### Article 31

##### Powers of the Grand Chamber

The Grand Chamber shall

- a) determine applications submitted either under Article 33 or Article 34 when a Chamber has relinquished jurisdiction under Article 30 or when the case has been referred to it under Article 43; and
- b) consider requests for advisory opinions submitted under Article 47.

#### Article 32

##### Jurisdiction of the Court

1. The jurisdiction of the Court shall extend to all matters concerning the interpretation and application

of the Convention and the protocols thereto which are referred to it as provided in Articles 33, 34 and 47.

2. In the event of dispute as to whether the Court has jurisdiction, the Court shall decide.

#### Article 33

##### Inter-State cases

Any High Contracting Party may refer to the Court any alleged breach of the provisions of the Convention and the protocols thereto by another High Contracting Party.

#### Article 34

##### Individual applications

The Court may receive applications from any person, non-governmental organisation or group of individuals claiming to be the victim of a violation by one of the High Contracting Parties of the rights set forth in the Convention or the protocols thereto. The High Contracting Parties undertake not to hinder in any way the effective exercise of this right.

#### Article 35

##### Admissibility criteria

1. The Court may only deal with the matter after all domestic remedies have been exhausted, according to the generally recognised rules of international law, and within a period of six months from the date on which the final decision was taken.

2. The Court shall not deal with any application submitted under Article 34 that

- a) is anonymous; or
- b) is substantially the same as a matter that has already been examined by the Court or has already been submitted to another procedure of international investigation or settlement and contains no relevant new information.

3. The Court shall declare inadmissible any individual application submitted under Article 34 which it considers incompatible with the provisions of the Convention or the protocols thereto, manifestly ill-founded, or an abuse of the right of application.

4. The Court shall reject any application which it considers inadmissible under this Article. It may do so at any stage of the proceedings.

#### Article 36

##### Third party intervention

1. In all cases before a Chamber or the Grand Chamber, a High Contracting Party one of whose nationals is an applicant shall have the right to submit written comments and to take part in hearings.

2. The President of the Court may, in the interest of the proper administration of justice, invite any High Contracting Party which is not a party to the proceedings or any person concerned who is not the appli-

cant to submit written comments or take part in hearings.

#### Article 37

##### Striking out applications

1. The Court may at any stage of the proceedings decide to strike an application out of its list of cases where the circumstances lead to the conclusion that

- a) the applicant does not intend to pursue his application; or
- b) the matter has been resolved; or
- c) for any other reason established by the Court, it is no longer justified to continue the examination of the application.

However, the Court shall continue the examination of the application if respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto so requires.

2. The Court may decide to restore an application to its list of cases if it considers that the circumstances justify such a course.

#### Article 38

##### Examination of the case and friendly settlement proceedings

1. If the Court declares the application admissible, it shall

- a) pursue the examination of the case, together with the representatives of the parties, and if need be, undertake an investigation, for the effective conduct of which the States concerned shall furnish all necessary facilities;
- b) place itself at the disposal of the parties concerned with a view to securing a friendly settlement of the matter on the basis of respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto.

2. Proceedings conducted under paragraph 1.b) shall be confidential.

#### Article 39

##### Finding of a friendly settlement

If a friendly settlement is effected, the Court shall strike the case out of its list by means of a decision which shall be confined to a brief statement of the facts and of the solution reached.

#### Article 40

##### Public hearings and access to documents

1. Hearings shall be public unless the Court in exceptional circumstances decides otherwise.

2. Documents deposited with the Registrar shall be accessible to the public unless the President of the Court decides otherwise.

#### Article 41



## Just satisfaction

If the Court finds that there has been a violation of the Convention or the protocols thereto, and if the internal law of the High Contracting Party concerned allows only partial reparation to be made, the Court shall, if necessary, afford just satisfaction to the injured party.

## Article 42

## Judgments of Chambers

Judgments of Chambers shall become final in accordance with the provisions of Article 44, paragraph 2.

## Article 43

## Referral to the Grand Chamber

1. Within a period of three months from the date of the judgment of the Chamber, any party to the case may, in exceptional cases, request that the case be referred to the Grand Chamber.

2. A panel of five judges of the Grand Chamber shall accept the request if the case raises a serious question affecting the interpretation or application of the Convention or the protocols thereto, or a serious issue of general importance.

3. If the panel accepts the request, the Grand Chamber shall decide the case by means of a judgment.

## Article 44

## Final judgments

1. The judgment of the Grand Chamber shall be final.

2. The judgment of a Chamber shall become final

- when the parties declare that they will not request that the case be referred to the Grand Chamber; or
- three months after the date of the judgment, if reference of the case to the Grand Chamber has not been requested; or
- when the panel of the Grand Chamber rejects the request to refer under Article 43.

3. The final judgment shall be published.

## Article 45

## Reasons for judgments and decisions

1. Reasons shall be given for judgments as well as for decisions declaring applications admissible or inadmissible.

2. If a judgment does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.

## Article 46

## Binding force and execution of judgments

1. The High Contracting Parties undertake to abide

by the final judgment of the Court in any case to which they are parties.

2. The final judgment of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers, which shall supervise its execution.

## Article 47

## Advisory opinions

1. The Court may, at the request of the Committee of Ministers, give advisory opinions on legal questions concerning the interpretation of the Convention and the protocols thereto.

2. Such opinions shall not deal with any question relating to the content or scope of the rights or freedoms defined in Section I of the Convention and the protocols thereto, or with any other question which the Court or the Committee of Ministers might have to consider in consequence of any such proceedings as could be instituted in accordance with the Convention.

3. Decisions of the Committee of Ministers to request an advisory opinion of the Court shall require a majority vote of the representatives entitled to sit on the Committee.

## Article 48

## Advisory jurisdiction of the Court

The Court shall decide whether a request for an advisory opinion submitted by the Committee of Ministers is within its competence as defined in Article 47.

## Article 49

## Reasons for advisory opinions

1. Reasons shall be given for advisory opinions of the Court.

2. If the advisory opinion does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.

3. Advisory opinions of the Court shall be communicated to the Committee of Ministers.

## Article 50

## Expenditure on the Court

The expenditure on the Court shall be borne by the Council of Europe.

## Article 51

## Privileges and immunities of judges

The judges shall be entitled, during the exercise of their functions, to the privileges and immunities provided for in Article 40 of the Statute of the Council of Europe and in the agreements made thereunder."

### Article 2

1. Section V of the Convention shall become Section III of the Convention; Article 57 of the Convention shall become Article 52 of the Convention; Articles 58 and 59 of the Convention shall be deleted, and Articles 60 to 66 of the Convention shall become Articles 53 to 59 of the Convention respectively.

2. Section I of the Convention shall be entitled „Rights and freedoms“ and new Section III of the Convention shall be entitled „Miscellaneous provisions“. Articles 1 to 18 and new Articles 52 to 59 of the Convention shall be provided with headings, as listed in the appendix to this Protocol.

3. In new Article 56, paragraph 1, the words „, subject to paragraph 4 of this Article,“ shall be inserted after the word „shall“; in paragraph 4, the words „Commission to receive petitions“ and „in accordance with Article 25 of the present Convention“ shall be replaced by the words „Court to receive applications“ and „as provided in Article 34 of the Convention“ respectively. In new Article 58, paragraph 4, the words „Article 63“ shall be replaced by the words „Article 56“.

4. The Protocol to the Convention shall be amended as follows:

- a) the articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol; and
- b) in Article 4, last sentence, the words „of Article 63“ shall be replaced by the words „of Article 56“.

5. Protocol No. 4 shall be amended as follows:

- a) the articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol;
- b) in Article 5, paragraph 3, the words „of Article 63“ shall be replaced by the words „of Article 56“; a new paragraph 5 shall be added, which shall read: „Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of all or any of Articles 1 to 4 of this Protocol.“; and
- c) paragraph 2 of Article 6 shall be deleted.

6. Protocol No. 6 shall be amended as follows:

- a) the articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol; and
- b) in Article 4 the words „under Article 64“ shall be replaced by the words „under Article 57“.

7. Protocol No. 7 shall be amended as follows:

- a) the articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol;
- b) in Article 6, paragraph 4, the words „of Article 63“ shall be replaced by the words „of Article 56“; a new paragraph 6 shall be added, which shall read: „Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive

applications from individuals, non-governmental organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of Articles 1 to 5 of this Protocol.“; and

- c) paragraph 2 of Article 7 shall be deleted.

8. Protocol No. 9 shall be repealed.

### Article 3

1. This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by:

- a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
- b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

### Article 4

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one year after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 3. The election of new judges may take place, and any further necessary steps may be taken to establish the new Court, in accordance with the provisions of this Protocol from the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol.

### Article 5

1. Without prejudice to the provisions in paragraphs 3 and 4 below, the terms of office of the judges, members of the Commission, Registrar and Deputy Registrar shall expire at the date of entry into force of this Protocol.

2. Applications pending before the Commission which have not been declared admissible at the date of the entry into force of this Protocol shall be examined by the Court in accordance with the provisions of this Protocol.

3. Applications which have been declared admissible at the date of entry into force of this Protocol shall continue to be dealt with by members of the Commission within a period of one year thereafter. Any applications the examination of which has not been completed within the aforesaid period shall be transmitted to the Court which shall examine them as admissible cases in accordance with the provisions of this Protocol.

4. With respect to applications in which the Commission, after the entry into force of this Protocol, has adopted a report in accordance with former Article 31 of the Convention, the report shall be transmitted

to the parties, who shall not be at liberty to publish it. In accordance with the provisions applicable prior to the entry into force of this Protocol, a case may be referred to the Court. The panel of the Grand Chamber shall determine whether one of the Chambers or the Grand Chamber shall decide the case. If the case is decided by a Chamber, the decision of the Chamber shall be final. Cases not referred to the Court shall be dealt with by the Committee of Ministers acting in accordance with the provision of former Article 32 of the Convention.

5. Cases pending before the Court which have not been decided at the date of entry into force of this Protocol shall be transmitted to the Grand Chamber of the Court, which shall examine them in accordance with the provisions of this Protocol.

6. Cases pending before the Committee of Ministers which have not been decided under former Article 32 of the Convention at the date of entry into force of this Protocol shall be completed by the Committee of Ministers acting in accordance with that article.

#### **Article 6**

Where a High Contracting Party had made a declaration recognising the competence of the Commission or the jurisdiction of the Court under former Article 25

or 46 of the Convention with respect to matters arising after or based on facts occurring subsequent to any such declaration, this limitation shall remain valid for the jurisdiction of the Court under this Protocol.

#### **Article 7**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:

- a) any signature;
- b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c) the date of entry into force of this Protocol or of any of its provisions in accordance with Article 4; and
- d) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 11th day of May 1994, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

**Appendix**

Headings of articles to be inserted into the text of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and its protocols.<sup>1)</sup>

- Article 1 - Obligation to respect human rights
- Article 2 - Right to life
- Article 3 - Prohibition of torture
- Article 4 - Prohibition of slavery and forced labour
- Article 5 - Right to liberty and security
- Article 6 - Right to a fair trial
- Article 7 - No punishment without law
- Article 8 - Right to respect for private and family life
- Article 9 - Freedom of thought, conscience and religion
- Article 10 - Freedom of expression
- Article 11 - Freedom of assembly and association
- Article 12 - Right to marry
- Article 13 - Right to an effective remedy
- Article 14 - Prohibition of discrimination
- Article 15 - Derogation in time of emergency
- Article 16 - Restrictions on political activity of aliens
- Article 17 - Prohibition of abuse of rights
- Article 18 - Limitation on use of restrictions on rights
- Article 52 - Enquiries by the Secretary General
- Article 53 - Safeguard for existing human rights
- Article 54 - Powers of the Committee of Ministers
- Article 55 - Exclusion of other means of dispute settlement
- Article 56 - Territorial application
- Article 57 - Reservations
- Article 58 - Denunciation
- Article 59 - Signature and ratification

**Protocol**

- Article 1 - Protection of property
- Article 2 - Right to education
- Article 3 - Right to free elections
- Article 4 - Territorial application
- Article 5 - Relationship to the Convention
- Article 6 - Signature and ratification

**Protocol No. 4**

- Article 1 - Prohibition of imprisonment for debt
- Article 2 - Freedom of movement

---

1) Headings have already been added to new Articles 19 to 51 of the Convention by the present Protocol.

Article 3 - Prohibition of expulsion of nationals  
Article 4 - Prohibition of collective expulsion of aliens  
Article 5 - Territorial application  
Article 6 - Relationship to the Convention  
Article 7 - Signature and ratification

**Protocol No. 6**

Article 1 - Abolition of the death penalty  
Article 2 - Death penalty in time of war  
Article 3 - Prohibition of derogations  
Article 4 - Prohibition of reservations  
Article 5 - Territorial application  
Article 6 - Relationship to the Convention  
Article 7 - Signature and ratification  
Article 8 - Entry into force  
Article 9 - Depositary functions

**Protocol No. 7**

Article 1 - Procedural safeguards relating to expulsion of aliens  
Article 2 - Right of appeal in criminal matters  
Article 3 - Compensation for wrongful conviction  
Article 4 - Right not to be tried or punished twice  
Article 5 - Equality between spouses  
Article 6 - Territorial application  
Article 7 - Relationship to the Convention  
Article 8 - Signature and ratification  
Article 9 - Entry into force  
Article 10 - Depositary functions

1) Nadpisy nových článkov 19 až 51 dohovoru sú uvedené už v tomto protokole.

